

向在住・旅居的外国人提供支援的项目（在住・滞在外国人への支援事業）

日语交流活动(日本語交流)

- 外籍居民的旅日的目的是互不相同的，但是生活上的困难是相同的，也就是语言不通。所以，根据这个切实要求，我们向大家提供免费的一对一的日语学习交流机会，帮助母语不是日语的外国人学习日语。
 - 时间(每周一次，每次一个小时，在事先商定星期和时间带学习)
周二・三・五・日 上午9点～下午5点
周四 上午9点～下午8点50分
 - 场所 八尾市国际交流中心
 - 参加方法 必须在国际交流中心作登记(备照片一张)
 - 参加费 登记费 一年500日元
- 举办由学习者参加的日语演讲・学习成果汇报会「说一日语(話そー!日本語)」

(日本語訳)

- 来日した外国人の在住目的は様々でも、生活をする上でまず困るのは日本語です。そのニーズに応えるためにボランティアによるマンツーマンで日本語交流を行い、日本語を母語としない人の日本語学習をサポートしています。
 - 時間(週1回、1時間、決めた曜日と時間)
火・水・金・日 午前9時～午後5時
木 午前9時～午後8時50分
 - 場所 八尾市国際交流センター
 - 参加方法 国際交流センターでの登録が必要(写真1枚要)
 - 参加費 登録料として1年間に500円必要
- 学習者による日本語でのスピーチ発表会「話そー!日本語」の開催

创建学童学习环境～支援学童「SALA」～(子ども居場所づくり ～子どもサポート「SALA」～)

- 帮助以下的中小学生学习解决困难问题:跟不上学校的学习和不会回家作业及读不懂教科书;会日语，但是听不懂学习上的日语等。
并且向看不懂学校通知书的监护人(双亲)提供简单的日语说明。

(如需要，可以提供各语种的翻译说明)

- 时间 周四 下午4点～8点，周日 下午3点～5点
- 场所 八尾市国际交流中心
- 参加费 免费

※初次参加的，请事先跟我们联系一下。

(日本語訳)

- 学校の勉強や宿題が分からない、教科書が読めない、日本語の話はできるけど勉強での日本語が分からないなどで困っている小・中学生の援助をします。
また、学校からのお知らせが分からない保護者(両親)にも簡単な日本語で説明します。

(必要に応じて各言語で説明します。)

- 時間 木曜日 午後4時～8時、日曜日 午後3時～5時
- 場所 八尾市国際交流センター
- 参加費 無料

※初めて参加する人は、事前にお問合せください。

提供多语种的服务及支援(书面翻译·咨询·口译)(多言語による生活支援(翻訳·相談·通訳))

- 受府・市等政府机关及国際交流団体等单位的委托, 为办理各种手续提供书面翻译服务·口译服务。
- 为了让外国市民安居乐业, 根据需要提供咨询服务。如需要, 提供翻译服务。
- 为了排解旅居外国人的各种困难, 搜集并提供相关的信息。

(日本語訳)

- 府・市など官公庁及び国際交流団体等からの依頼による各種手続き案内の翻訳・通訳業務
- 外国人市民等が安心して生活できるよう相談に応じます。
必要に応じて通訳を介します。
- 外国人市民等が抱える問題に関しての情報収集・提供

咨询处(お問合せ)

財団法人八尾市国際交流中心

(八尾市生涯学習中心一樓(八尾市旭ヶ丘 5-85-16))、电话:072-924-3331

財団法人八尾市国際交流センター

八尾市生涯学習センター1F(八尾市旭ヶ丘 5-85-16)

電話:072-924-3331

<http://www.helloyic.or.jp> e-mail:helloyic@helen.ocn.ne.jp